

ចេះដឹងតម្លៃអំណរ



ព្រំ គន្លឹះ _ សេច វិសុទ្ធ

Chomna is a child who likes listening to stories.
His father always tells stories to him.

- Dad, I want to listen to a story!
- Once upon a time, a couple working as firewood choppers had 7 children.
The youngest child is as small as a thumb...



Chomnan interrupts:

- Dad, why is he as small as a thumb?
- Because that kid eats very little and grows up slowly.
- Why does he eat very little?
- Because his family is poor.



He continues:

- Why are his older siblings normal?
- Now do you want to listen to the story or not?
- I want to, but I want to listen to another story. I know this story already.



The father then tells another story.

- Once upon a time, lakes and ponds dried out. A crow flew to find water. It saw a jar half full with water. The crow found a way to drink the water in the jar...



Chomnan continues to ask:

- Then the crow carried pebbles one by one. Isn't it tired, dad?
- Now do you want to listen to the story or not?
- I want to, but I want to listen to another story. I know this story already.



- Will you interrupt me again?
- I promise I won't!



Chomnan's father opens the book again
and starts telling another story:

- Once, the sun and the wind bet...
- Dad, why is the sun so hot?



- Didn't you promise to stop interrupting me?
- I'm sorry!
- That's enough, son. I think you already know all the stories. Good night!
- Yes, Dad! Chomnan replies with sadness.



He hugs the book until he
falls asleep.
When he is sleeping,
Chomnan hears the sound
of a book opening.
He goes to check.
Chomnan says to himself:
It's not dad!



Chomnan asks:
- Hello! Who are you?
She answers:
- Hello! Little finger.



Chomnan is curious so he asks:

- Weird! Your name is Little Finger?

She replies:

- You're also weird, Ring Finger.

Chomnan frowns:

- I'm not Ring Finger!

Where are you from?

She says without
responding to the question:

- Middle finger.



Chomnan asks:

- Why don't you answer my question?
 - Index finger.
 - Nothing is related to fingers!
- Where are you from?
- Thumb.



Chomnan feels angry.

- Again, why don't you answer my question?
Don't you like questions? I don't bother you, but I
want my book back.

Chomnan took the book from her.



The girl smiles and says:

- Thank you for trying to ask questions although there is no answer. I am a character in a story.
- Why didn't you answer my questions previously?
- I am a princess who can't answer questions. A witch prevented me from answering questions.



Chomnan becomes more curious.

- But why do you answer now?

The girl responds with a smile

- Because you asked more than five questions and broke the spell. Those are more questions than the number of fingers on the witch's hand.





Chomnan is so happy and asks:

- Why did you come here?

- I was bored. I wanted to listen to your father's stories, but you interrupted him all the time.

Chomnan laughs because he did interrupt him all the time.

Chomnan grasps the book.

- If you want to listen, I will tell you a story.

The girl replies with excitement.

- Really? I want to listen.



Chomnan starts to tell the story about the boy who is as small as a thumb.

He gestures as he tells the story.

The princess who can't answer questions is absorbed by the tale.



After a while, the princess starts to feel sleepy.
- Thanks for the story, but I am sleepy now.
- Good night, princess! I am also sleepy.
In the end, Chomnan and the Princess fall asleep.



Chomnan wakes up, but he does not see the Princess. His father arrives.

- Son, what are you looking for?
- Nothing, dad!
- Hurry up, get dressed and go to school!



Chomnan smiles at the storybook.
He has breakfast and then his father takes
him to school.



That night Chomnan speaks to his father

- Dad, tonight I will tell you a story.

- What story?

- The Princess who can't answer
questions.

That night
Chomnan and
his father are
very happy.





រូបភាពដោយ សេង វិសុទ្ធ
អត្ថបទដោយ ព្រំ គន្ធារ័
រចនាទំព័រដោយ ប៉ុក អ៊ីឡុង

សូមថ្លែងអំណរគុណជាពិសេសដល់ ហ៊ុយ រតនា សៀម កក្កដា ជូ ជិនិត និងក្រុមការងារ CamAnt Technology ដែលជួយដល់ការរៀបចំកម្មវិធីតោះអាន! កម្មវិធីHackathon សៀវភៅអេឡិចត្រូនិចសម្រាប់កុមារកម្ពុជា ដែលត្រូវបានរៀបចំឡើង នៅរាជធានីភ្នំពេញ កាលពីថ្ងៃទី ១៨ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៦ កន្លងទៅនេះ។

© មូលនិធិអាស៊ី ឆ្នាំ ២០១៦ រក្សាសិទ្ធិមួយចំនួន

ស្នាដៃនេះត្រូវបានការពារក្រោមអាជ្ញាប័ណ្ណប្រភេទ Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>)។ អ្នកអាចចែករំលែក (ច្បាប់ចម្លង និងចែកចាយបន្តនូវឯកសារនេះ តាមរយៈមធ្យោបាយអ្វីក៏បាន ឬក្នុងទម្រង់អ្វីក៏បាន) និងកែសម្រួល (បញ្ចូលជាមួយខ្លឹមសារផ្សេងទៀត ផ្លាស់ប្តូរ និងកែច្នៃចេញពីស្នាដៃនេះ) ស្នាដៃនេះ ដោយសេរី សម្រាប់គោលបំណងអ្វីក៏បាន សូម្បីតែគោលបំណងពាណិជ្ជកម្ម។ ម្ចាស់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនអាចដកហូតសេរីភាពបែបនេះឡើយ ដរាបណាអ្នកបំពេញទៅតាមលក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណដូចខាងក្រោម៖

ការថ្លែងអំណរគុណ៖ អ្នកត្រូវផ្តល់ការថ្លែងអំណរគុណឲ្យបានសមស្រប ដាក់តំណភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងទៅកាន់ព័ត៌មានអំពីអាជ្ញាប័ណ្ណ និងបង្ហាញពីចំណុចដែលមានការ ផ្លាស់ប្តូរ។ អ្នកអាចធ្វើបែបនេះក្នុងទម្រង់សមហេតុសមផលណាមួយ ប៉ុន្តែមិនត្រូវធ្វើក្នុងទម្រង់ដែលមានន័យថា អ្នកផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណផ្តល់ការគាំទ្រដល់អ្នក ឬការប្រើប្រាស់ របស់អ្នកនោះទេ។

Illustrated by **Seng Visoth**
Written by **Prum Kunthearo**
Layout by **Pok Yilong**

Special thanks to Huy Rattana, Soeurm Kakada, Chou Chinith, and the CamAnt Technology team for their help with the Let's Read! E-book Hackathon for Cambodian Children, which took place in Phnom Penh on 18 September 2016.

© The Asia Foundation, 2016. Some rights reserved.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.